



**VI^e Réunion annuelle
du Réseau des femmes parlementaires des Amériques**

**RAPPORT DU SECRÉTARIAT
POUR LA PÉRIODE DU 7 MAI 2005 AU 30 MAI 2006**

**Présenté par madame France Hamel
Députée de l'Assemblée nationale du Québec**

**Quito, Équateur
Le 30 mai 2006**

Rôle du Secrétariat du Réseau des femmes parlementaires des Amériques

Le Secrétariat du Réseau des femmes parlementaires des Amériques est hébergé depuis sa création, en 1999, par l'Assemblée nationale du Québec.

L'Assemblée nationale du Québec assume le salaire d'une conseillère à temps plein consacrée au Réseau et met à disposition le service d'un webmestre qui développe et met à jour le site Internet du Réseau.

Elle met également à la disposition du Réseau les services de recherche de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale, ainsi que le soutien technique et administratif de la Direction des relations interparlementaires et internationales et de la Direction des communications de l'Assemblée nationale.

La conseillère du Réseau a les fonctions suivantes : effectuer les tâches régulières du Secrétariat, diffuser l'information et coordonner les communications au sein du Réseau, notamment en ce qui a trait à l'organisation des réunions annuelles et des réunions du Comité exécutif, faire traduire les documents officiels du Réseau en anglais, en espagnol, en portugais et en français, ainsi que veiller au développement et à la mise à jour du site Internet et des banques documentaires.

Le Secrétariat est responsable de la correspondance générale de la présidente liée aux activités du Réseau. Il doit en outre rédiger des projets de lettre, répondre aux demandes d'information sur le Réseau et envoyer de l'information aux membres du Comité exécutif du Réseau.

Le Secrétariat a pour tâche de mettre à jour et d'enrichir le site Internet du Réseau, notamment en :

- coordonnant et regroupant les informations et la documentation provenant des membres ou d'organisations avec lesquelles le Réseau collabore;
- annonçant les activités du Réseau;
- diffusant les documents issus des réunions;
- développant des banques documentaires.

À cet effet, le Secrétariat a élaboré, avec l'appui de plusieurs services de l'Assemblée nationale du Québec, des banques documentaires électroniques spécialisées, sur les sujets suivants :

- *Les budgets analysés selon le genre;*
- *Les impacts de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) sur les femmes;*
- *Les femmes et les migrations dans les Amériques;*
- *La Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF) et sa mise en œuvre dans les Amériques.*

A - Organisation et soutien des activités du Réseau

Le Secrétariat a joué un rôle important pour la préparation, l'organisation et le suivi des réunions du Réseau.

1. Suivi de la V^e Réunion annuelle tenue à Foz do Iguaçu, Brésil, le 7 mai 2005

Le Secrétariat a effectué le suivi de la Réunion annuelle, notamment par :

- la rédaction du compte rendu;
- la traduction du compte rendu et de la recommandation *Les impacts des migrations sur les femmes dans les Amériques*;
- la diffusion de l'information sur le site Internet et aux membres des Comités exécutifs du Réseau et de la COPA.

2. Réunion du Comité exécutif du Réseau, Rio de Janeiro, Brésil, 5 octobre 2005

En préparation de la réunion du Comité exécutif, le Secrétariat a :

- préparé, traduit et acheminé l'ordre du jour de la réunion ainsi que la lettre d'invitation;
- travaillé de concert avec l'organisation hôte de la rencontre;
- préparé les documents nécessaires à la réunion.

Le Secrétariat a effectué le suivi de la réunion du Comité exécutif, notamment par :

- la rédaction et la traduction du compte rendu;
- la traduction et la diffusion de la recommandation d'appui à la République d'El Salvador;
- la transmission de ladite recommandation aux autorités de l'Assemblée législative de la République d'El Salvador;
- la préparation et l'envoi d'une correspondance de la présidence adressée à tous les présidents d'assemblée des pays des Amériques pour promouvoir le site Internet du Réseau des femmes parlementaires des Amériques et demander la création d'un lien à partir du site de chacune des assemblées vers le site Internet du Réseau (les réponses à cette demande de visibilité du Réseau sont présentées à l'Annexe I).

3. Réunion du Comité exécutif du Réseau, Puebla, Mexique, 1^{er} mars 2006

En préparation de la réunion du Comité exécutif, le Secrétariat a :

- préparé, traduit et acheminé l'ordre du jour de la réunion ainsi que la lettre d'invitation;
- traduit vers l'anglais et le français le programme et la fiche d'inscription;
- diffusé les informations relatives à cette réunion sur le site Internet du Réseau;
- travaillé de concert avec l'organisation hôte de la rencontre, principalement pour les aspects logistiques;
- préparé les documents nécessaires à la réunion.

À la suite de cette réunion du Comité exécutif du Réseau, le Secrétariat du Réseau a :

- préparé, traduit et acheminé le compte rendu de la réunion;
- traduit la résolution sur la traite des personnes adoptée par le Comité exécutif du Réseau;
- assuré un suivi des propositions et décisions issues de cette réunion.

4. Préparation de la VI^e Réunion annuelle du Réseau des femmes parlementaires des Amériques, Quito, Équateur, 30 mai 2006

En préparation de la Réunion annuelle, le Secrétariat du Réseau a réalisé les tâches suivantes :

- la préparation et la traduction de l'ordre du jour de la réunion, des lettres d'invitation et des documents nécessaires à la réunion;
- l'envoi des invitations auprès de tous les parlements et organisations interparlementaires des Amériques;
- la conception du matériel nécessaire à la promotion de l'événement;
- la recherche de conférencières;
- l'appui aux rapporteuses pour la préparation et la traduction de leur rapport respectif;
- la préparation de la présentation de la banque documentaire « CEDEF ».

B – Autres activités

1. Visite de la présidente du Réseau des femmes parlementaires des Amériques à l'Assemblée nationale du Québec, les 15 et 16 septembre 2005.

Le Secrétariat du Réseau a effectué la préparation de la visite à l'Assemblée nationale du Québec de la présidente du Réseau des femmes parlementaires des Amériques par :

- l'élaboration du programme de la visite;
- l'organisation des séances de travail et des entretiens, notamment avec le Président de l'Assemblée nationale du Québec, avec la représentante de l'Assemblée fondatrice du Réseau et hôte du Secrétariat, avec des représentants de la section du Québec de la COPA, avec la ministre québécoise de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine et avec la présidente du Conseil du statut de la femme;
- la préparation des documents nécessaires.

2. Appui à l'organisation du *Forum international des femmes parlementaires*, Rio de Janeiro, Brésil, les 6 et 7 octobre 2005

Dans le cadre du *Forum international des femmes parlementaires* organisé conjointement par l'Assemblée législative de l'État de Rio de Janeiro et l'Union nationale des États fédérés du Brésil (UNALE), le Secrétariat du Réseau a appuyé l'organisation de cet événement, notamment par :

- la préparation, la traduction et l'envoi de l'invitation et de la documentation afférente à tous les membres du Comité exécutif du Réseau;
- la préparation, la traduction et l'envoi de l'invitation et de la documentation afférente à tous les présidents des assemblées des États unitaires, fédéraux, fédérés et associés des Parlements régionaux et des organisations interparlementaires des Amériques, à l'exception du Brésil, ainsi qu'à toutes les présidentes de commission parlementaire traitant de la condition féminine dans les pays des Amériques.

3. Approfondissement de la thématique annuelle « Analyse de la *Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF)* et son *Protocole facultatif* »

Afin d'appuyer le travail de la rapporteure désignée pour la thématique annuelle, le Secrétariat a :

- aménagé une section du site Internet pour cette thématique, afin de rendre disponible cette information pour les parlementaires et les usagers du site Internet;

- traduit et diffusé le questionnaire et le rapport d'étape sur le site Internet du Réseau;
- préparé, traduit et diffusé sur le site Internet du Réseau un texte de présentation de la CEDEF;
- produit, traduit et diffusé sur le site Internet du Réseau, la banque documentaire dédiée à cette thématique.

4. Appui à l'organisation du XIII^e Congrès latino-américain de sexologie et d'éducation sexuelle, Salvador, État de Bahia (Brésil), du 19 au 22 avril 2006

Dans le cadre du XIII^e Congrès latino-américain de sexologie et d'éducation sexuelle, le Secrétariat du Réseau a :

- traduit et envoyé l'invitation à tous les membres du Comité exécutif du Réseau.

5. Site Internet du Réseau

Le site Internet du Réseau (www.feminamericas.org) est en ligne depuis le mois de septembre 2004. Il est maintenant devenu un site de référence sur certains sites Internet principalement consacrés à la condition féminine et aux questions de genre. Ses banques documentaires thématiques sont également citées.

Une liste des sites Internet qui font référence au site feminamericas.org est présentée à l'Annexe II, de même qu'un rapport de fréquentation du site du Réseau depuis sa mise en ligne.

C – Conclusion

Le Secrétariat est un outil indispensable à la consolidation du Réseau des femmes parlementaires des Amériques. En coordonnant et en appuyant les différentes activités et initiatives émanant du Comité exécutif du Réseau et des participantes à la Réunion annuelle, le Secrétariat contribue au développement d'une solidarité entre les femmes parlementaires des Amériques et à la diffusion de l'information sur les grands enjeux touchant les femmes de notre continent.

Annexe I

Promotion du site Internet du Réseau des femmes parlementaires des Amériques auprès des assemblées législatives des pays des Amériques

Afin de promouvoir le Réseau des femmes parlementaires des Amériques auprès des femmes parlementaires de tous les pays des Amériques, une correspondance de la présidence du Réseau a été acheminée aux présidents des assemblées législatives du continent pour demander la création d'un lien à partir du site Internet de chacune des assemblées vers le site Internet du Réseau.

Cet envoi a été réalisé par étapes, puisqu'il était nécessaire de procéder au préalable à la mise à jour du répertoire des Parlements des Amériques.

Assemblées parlementaires des États unitaires et fédéraux

Nombre d'assemblées parlementaires contactées	43
Nombre de réponses obtenues	4
Nombre de réponses positives obtenues	2 (4,6 %)

Réponses positives¹ :

Mexique – Chambre des députés du Congrès de l'Union
Paraguay – Chambre des députés

Assemblées parlementaires des États fédérés et associés

Nombre d'assemblées parlementaires contactées	201
Nombre de réponses obtenues	3
Nombre de réponses positives obtenues	1 (0,5 %)

Réponses positives :

Québec, Canada – Assemblée nationale du Québec

¹ Les réponses positives incluent les assemblées législatives qui avaient déjà un lien effectif vers le site Internet du Réseau.

Parlements régionaux et organisations interparlementaires

Nombre d'assemblées parlementaires contactées	4
Nombre de réponses obtenues	1
Nombre de réponses positives obtenues	1 (25 %)

Réponses positives :
Parlement andin

Total des assemblées parlementaires des États unitaires, fédéraux, fédérés et associés et des parlements régionaux et organisations interparlementaires

Nombre d'assemblées parlementaires contactées	248
Nombre de réponses obtenues	8
Nombre de réponses positives obtenues	4 (1,6 %)

Annexe II

SITE INTERNET DU RÉSEAU DES FEMMES PARLEMENTAIRES DES AMÉRIQUES

www.feminamericas.org

Liste des sites Internet qui ont créé un lien vers le site www.feminamericas.org²

Organisations internationales

Banque mondiale

<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/EXTABOUTUS/PARTNERS/EXTPARLIAMENTARIANS/0,,contentMDK:20227786~menuPK:478534~pagePK:64165880~piPK:64165858~theSitePK:464534,00.html>

Langue : Anglais

Un lien vers le site du Réseau est effectif sur le site de la Banque mondiale destiné aux parlementaires.

INSTRAW – United Nations International Research and Training Institute for the Advancement of Women

<http://www.un-instraw.org/en/index.php?option=content&task=blogcategory&id=176&Itemid=237>

Langue: Espagnol, Anglais, Français

L'INSTRAW est un institut de l'Organisation des Nations Unies qui cherche à promouvoir la recherche et les programmes de formation pour contribuer à l'avancement des femmes et à l'égalité entre les sexes. Un lien est effectif vers la banque documentaire du Réseau sur la représentation politique des femmes dans les Amériques.

Portails nationaux ou régionaux

Mujer Analítica

<http://www.analitica.com/>

Langue: Espagnol

Ce site diffuse une publication en ligne, Analítica.com, sur des thèmes d'intérêt général. Cette publication vise principalement le Venezuela et la communauté hispanophone. Un lien vers la banque documentaire «Femmes et ZLEA» a été incorporé en mars 2006.

² Cette liste est non exhaustive. Certains liens ont été créés à la suite des démarches de promotion effectuées par le Secrétariat du Réseau, alors que d'autres liens ont été créés à l'initiative des organismes cités. En 2006, le Secrétariat entend poursuivre ses efforts de promotion du site auprès d'organisations situées dans l'ensemble des Amériques pour améliorer la représentation géographique et linguistique.

Siyanda- Mainstreaming Gender Equality

www.siyanda.org

Langue: Anglais

Ce site britannique est développé par le Groupe de recherche et d'information sur le développement et le genre (BRIDGE), de l'Institut d'études sur le développement de l'Université Sussex, en Angleterre. Un lien vers les trois banques documentaires thématiques du Réseau (Femmes et migrations, Femmes et ZLEA, Budgets de genre) est effectif depuis le 29 juin 2005.

Cybersolidaire – Femmes de la Francophonie

http://cybersolidaire.typepad.com/francophonie/continent_amriques/index.html

Langue : Français

Ce site partenaire du site Cybersolidaire privilégie la diffusion d'actualités sur les femmes du monde entier, et particulièrement sur les femmes francophones. Il a fait la promotion du site du Réseau et de ses banques documentaires en septembre 2005. Cet article est conservé dans les archives du site.

Le Réseau canadien pour la santé des femmes/ The Canadian Women's Health Network

<http://www.rcsf.ca/>

Langues : Anglais et Français

Ce réseau est un organisme pancanadien bénévole dont le but est d'améliorer la santé et la vie des filles et des femmes au Canada. Un lien est créé vers la banque documentaire «Femmes et migrations».

ORÉGAND

<http://www.oregand.ca/sites.html#>

Langue : Français

L'ORÉGAND est l'Observatoire sur le développement régional et l'analyse différenciée selon les sexes affilié à l'Université du Québec en Outaouais (Québec, Canada). Le site Internet du Réseau des femmes parlementaires des Amériques a été présenté comme «site du mois» pour le mois de mai 2005. Cette page est toujours disponible dans les archives du site.

Comité Femmes et développement régional

<http://www.femmesdemontreal.org/fr/1036/index.php>

Langue : Français

Le Comité Femmes et développement régional est lié à la Conférence régionale des élus de Montréal (Québec, Canada) et contribue à l'amélioration des conditions de vie des femmes de cette région. Un lien vers le site du Réseau est présenté dans la section « À l'international ».

Netfemmes

http://netfemmes.cdeacf.ca/les_ressources/sites/voir_cat.php?categorie=33

Langue : Français

Netfemmes est un réseau mis sur pied par le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine, dont la mission est de rendre accessible l'information, notamment en matière de condition féminine, pour les femmes du Québec et des communautés francophones du Canada. Le site du Réseau est cité dans le répertoire des hyperliens.

Genre en action

http://www.genreenaction.net/article.php3?id_article=3633

Langue : Français

Genre en action est un portail d'informations et de ressources sur le genre et le développement lancé en 2003 par le Ministère des affaires étrangères de France. Un lien est effectif vers la banque documentaire du Réseau GAIA sur les budgets analysés en fonction du genre.

Rinoceros – Réseau international d'échanges d'informations pour un développement responsable et solidaire

http://www.rinoceros.org/mot2_sites.php3?id_mot=1106&lang=fr

Langue : Français

Le projet Rinoceros a été lancé en mars 2002 par le Réseau des centres de documentation pour le développement durable et la solidarité internationale (France). Le site du Réseau est mentionné dans les sites recommandés et une promotion particulière est donnée aux banques documentaires « Femmes et ZLEA » et « Femmes et migrations ».

Conseil du statut de la femme du Québec

<http://www.csf.gouv.qc.ca/fr/autres/?ma=67>

Langue : Français

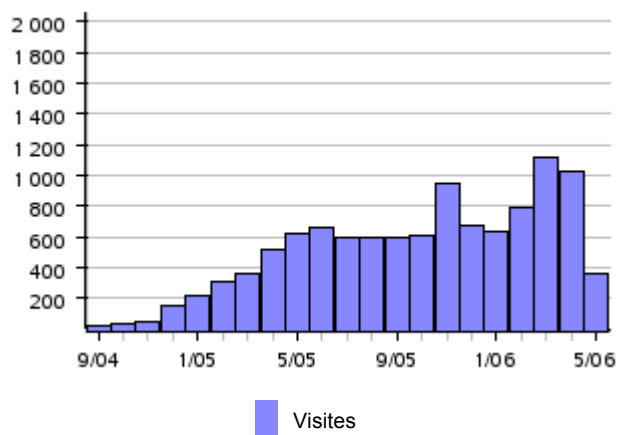
Le Conseil du statut de la femme est un organisme gouvernemental de consultation et d'étude qui veille, depuis 1973, à promouvoir et à défendre les droits et les intérêts des femmes québécoises (Québec, Canada). Un lien vers le site du Réseau est effectif depuis peu.

Rapport de fréquentation du site www.feminamericas.org

Femina : Tableau de bord du trafic

16 septembre 2004 – 10 mai 2006

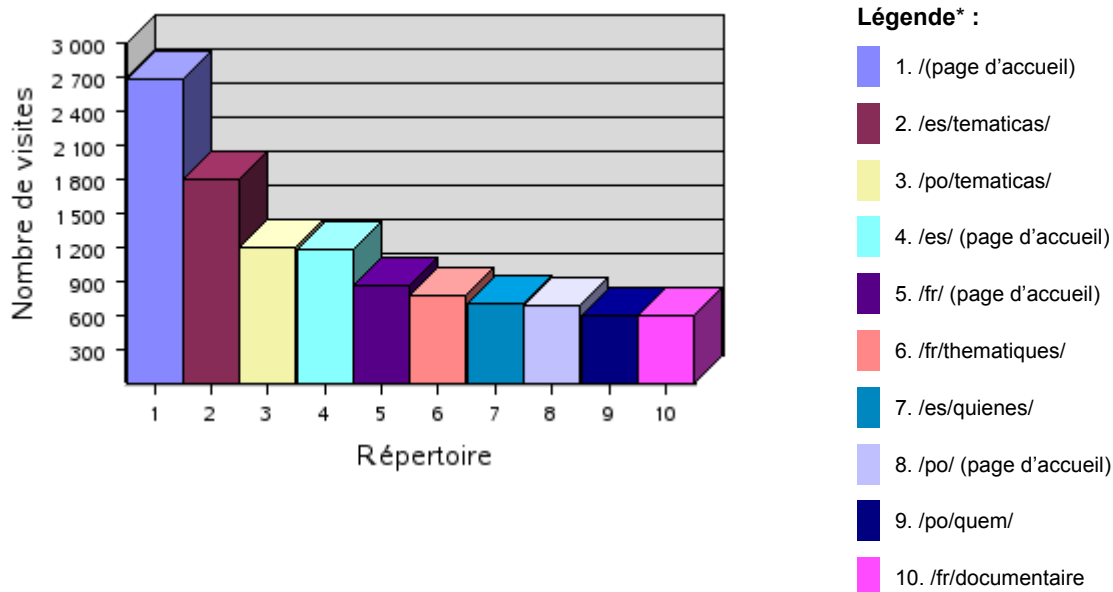
Tendance des visites par mois



Femina : Récapitulatif des répertoires

16 septembre 2004 – 10 mai 2006

Répertoires les plus visités



* Les deux premières lettres réfèrent à la langue dans laquelle les pages ont été consultées. Il est à noter qu'aucune page de la version anglophone du site ne fait partie des dix répertoires les plus consultés.